



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC**

**11 Laurier St./11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2**

**Gatineau  
Québec**

**K1A 0S5**

**Bid Fax: (819) 997-9776**

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Communication Procurement Directorate/Direction de  
l'approvisionnement en communication  
360 Albert St./ 360, rue Albert  
12th Floor / 12ième étage  
Ottawa  
Ontario  
K1A 0S5

|  |   |  |
|--|---|--|
| <b>Title - Sujet</b><br>CHEMISES DE CLASSEMENT - CISR  |   |  |
| <b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b><br>86100-150513/A   | <b>Date</b><br>2016-01-22               |  |
| <b>Client Reference No. - N° de référence du client</b><br>86100-150513  | <b>Amendment No. - N° modif.</b><br>011 |  |
| <b>File No. - N° de dossier</b><br>cw010.86100-150513  | <b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>  |  |
| <b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b><br>PW-\$\$CW-010-68256   |   |  |
| <b>Date of Original Request for Standing Offer</b>   |   | 2015-10-30   |
| <b>Date de la demande de l'offre à commandes originale</b>   |   |  |
| <b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin<br/>at - à 02:00 PM<br/>on - le 2016-01-29</b>   |   | <b>Time Zone</b><br>Fuseau horaire<br>Eastern Standard<br>Time EST |
| <b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b><br>Gagné-Templeman, Kathleen   |   | <b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b><br>cw010                        |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br>(613) 990-9189 ( )   | <b>FAX No. - N° de FAX</b><br>( ) -     |  |
| <b>Delivery Required - Livraison exigée</b>  |   |  |
| <b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b><br><b>Destination - des biens, services et construction:</b>  |   |  |
| <b>Security - Sécurité</b><br>This revision does not change the security requirements of the Offer.<br>Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre. |   |  |

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

|  |                          |                          |
|--|--------------------------|--------------------------|
| <b>Acknowledgement copy required</b>   | <b>Yes - Oui</b>         | <b>No - Non</b>          |
| <b>Accusé de réception requis</b>  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b><br><b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>   |                          |                          |
| <b>Signature</b>   | <b>Date</b>              |                          |
| Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print)<br>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant.<br>(taper ou écrire en caractères d'imprimerie) |                          |                          |
| <b>For the Minister - Pour le Ministre</b>   |                          |                          |

Solicitation No. - N° de l'invitation  
86100-150513/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
86100-150513

Amd. No. - N° de la modif.  
011  
File No. - N° du dossier  
cw010.86100-150513

Buyer ID - Id de l'acheteur  
CW010  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

La présente modification vise à répondre aux questions de l'offrant et à fournir les révisions incluses à la partie 2.

## **1) QUESTIONS DE L'OFFRANT**

### **Question 1 :**

Pourriez-vous me fournir des échantillons pour le présent appel d'offres?

### **Réponse 1 :**

Nous n'avons aucun échantillon matériel; toutefois, vous pouvez consulter les photographies seront incluses dans la modification 012 à la demande de soumissions.

### **Question 2 :**

Quelle quantité minimale de chemises sera commandée pour chaque type de chemises?

### **Réponse 2 :**

La quantité minimale de chemises commandées dans le cadre de toute commande subséquente sera :  
Chemise A : 1 000 chemises  
Chemise B (chemise de classement des dossiers des cas) : 1 000 chemises

### **Question 3 :**

À la section M.2.b., l'offrant doit confirmer par écrit que l'acétate de cellulose transparent doit permettre l'écriture à l'encre ou au crayon et l'effacement. En outre, à la section M.2.b., l'offrant doit confirmer par écrit que l'acétate de cellulose transparent proposé n'est pas à base de silicone.

Veillez confirmer si ces critères constituent une exigence obligatoire dans la demande de soumissions.

### **Réponse 3 :**

Le critère obligatoire M.2 a été supprimé en entier.

L'énoncé des travaux a également été révisé, comme il a été mentionné dans la Modification à la demande de propositions 008, et après dans cette modification (à la partie 2). La certification liée au contenu recyclable n'est plus exigée (certification au titre de la Sustainable Forestry Initiative [SFI], ou par le Forest Stewardship Council [FSC] et produit recyclable à 100 %), et aucun enduit n'est requis sur les chemises de classement.

## **Les chemises doivent être fabriquées avec des matériaux recyclé et sans acide**

### **Question 4 :**

Il est également mentionné à la section M.2 que les chemises A et B doivent comporter un acétate. Pouvez-vous vérifier auprès de l'utilisateur final (la Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada) si cette exigence pourrait être modifiée afin d'y indiquer « avec ou sans acétate »?

### **Réponse 4 :**

Le critère obligatoire M.2 a été supprimé en entier.

L'énoncé des travaux a également été révisé, comme il a été mentionné dans la Modification à la demande de propositions 008, et après dans cette modification (à la partie 2). La certification liée au contenu recyclable n'est plus exigée (certification au titre de la Sustainable Forestry Initiative [SFI], ou par le Forest Stewardship Council [FSC] et produit recyclable à 100 %), et aucun enduit n'est requis sur les chemises de classement.

**Les chemises doivent être fabriquées avec des matériaux recyclé et sans acide**

**Question 5 :**

**Pour le point O.2.c :** le type d'acétate de cellulose que vous demandez est très particulier, mais nous comprenons votre choix étant donné qu'il est recyclable et/ou compostable. Par contre, le Tyvek et les attaches métalliques à deux broches de type Permclips ne sont ni recyclables ni compostables! De ce fait, pouvons-nous quand même soumissionner si nous avons seulement accès à une lamination à base de silicone?

**Réponse 5 :**

Le critère obligatoire M.2 a été supprimé en entier.

L'énoncé des travaux a également été révisé, comme il a été mentionné dans la Modification à la demande de propositions 008, et après dans cette modification (à la partie 2). La certification liée au contenu recyclable n'est plus exigée (certification au titre de la Sustainable Forestry Initiative [SFI], ou par le Forest Stewardship Council [FSC] et produit recyclable à 100 %), et aucun enduit n'est requis sur les chemises de classement.

**Les chemises doivent être fabriquées avec des matériaux recyclé et sans acide**

**Question 6 :**

**Pour le point O.2.a :** Nous ne sommes pas enregistrés aux normes demandées dans cet appel d'offres, étant donné que nous sommes **uniquement** « transformateurs » du carton relevant de ces normes. Nous n'avons, normalement, pas du tout besoin de cette certification. Donc, avons-nous la possibilité d'avoir une dérogation pour cette certification, car de toute façon, tous les cartons sont recyclables?

**Réponse 6 :**

Le critère obligatoire M.2 a été supprimé en entier.

L'énoncé des travaux a également été révisé, comme il a été mentionné dans la Modification à la demande de propositions 008, et après dans cette modification (à la partie 2). La certification liée au contenu recyclable n'est plus exigée (certification au titre de la Sustainable Forestry Initiative [SFI], ou par le Forest Stewardship Council [FSC] et produit recyclable à 100 %), et aucun enduit n'est requis sur les chemises de classement.

**Les chemises doivent être fabriquées avec des matériaux recyclé et sans acide**

**2) APPORTER LES RÉVISIONS SUIVANTES**

**2.1) à l'ANNEXE « A » ÉNONCÉ DES TRAVAUX**

Sous le titre : **A.2.5.1 Chemise A – Chemise de classement de la Section de l'immigration**

**SUPPRIMER :**

**Matériau :** *chemise* – couleur papier manille, 14 points. Papier pour chemise.

**REPLACER PAR :**

**Matériau :** *chemise* – couleur papier manille, 14 points. **Papier pour chemise recyclé et sans acide.**

## 2.2) à l'ANNEXE « A » ÉNONCÉ DES TRAVAUX

Sous le titre : **A.2.5.2 Chemise B – Chemise de classement des dossiers des cas**

### **SUPPRIMER :**

**Matériau :** *chemise blanche* – Papier pour chemise blanc

Fabrication à deux couches (épaisseur de 30 points, à l'exclusion du renforcement), et capable de résister à la délamination.

Le bord extérieur du rabat avant (page 1 le long du côté de 14,3125 po) doit se replier pour donner un fini lisse.

Le bord extérieur du rabat arrière (page 4 le long du côté de 15,3125 po) doit être replié pour donner un fini lisse.

*Séparateur de signalisation central* – papier manille, séparateur de 14 points.

*Tyvek* – Tyvek gris pâle (ou équivalent approuvé) pour le soufflet au centre de la chemise.

### **REEMPLACER PAR :**

**Matériau :** *chemise blanche* – Papier pour chemise blanc, **recyclé et sans acide**.

Fabrication à deux couches (épaisseur de 30 points, à l'exclusion du renforcement), et capable de résister à la délamination.

Le bord extérieur du rabat avant (page 1 le long du côté de 14,3125 po) doit se replier pour donner un fini lisse.

Le bord extérieur du rabat arrière (page 4 le long du côté de 15,3125 po) doit être replié pour donner un fini lisse.

*Séparateur de signalisation central* – papier manille, séparateur de 14 points, **recyclé et sans acide**.

*Tyvek* – Tyvek gris pâle (ou équivalent approuvé) pour le soufflet au centre de la chemise.

**TOUTES LES AUTRES CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉES**